



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

PROTOKOLL DER  
114. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 114

vom 29.7.2021

del 29/7/2021

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner Dr. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner dott. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

## Protokoll

der 114. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 29.07.2021.

Der Südtiroler Landtag ist am 29.07.2021 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Mattei, der Vizepräsidenten Nogglers und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10:03 Uhr.

Landesrat Widmann ist entschuldigt abwesend.

Die Präsidentin teilt zu Beginn der Sitzung mit, dass der Präsidialsekretär heute den Namensaufruf nicht durchführen wird und stattdessen die Abgeordneten ihre Anwesenheit auf der Concilium-Plattform bestätigen müssen. Sie fügt hinzu, dass gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Amt für Rechts- und Gesetzgebungsangelegenheiten bereits allen Landtagsabgeordneten das Protokoll der Sitzung Nr. 113 vom 27.07.2021 zur Einsichtnahme übermittelt haben.

Die Präsidentin fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte fort.

### TOP 206

**Landesgesetzentwurf Nr. 86/21:** Allgemeine Rechnungslegung der Autonomen Provinz Bozen für das Haushaltsjahr 2020 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher),

### TOP 207

**Landesgesetzentwurf Nr. 87/21:** Allgemeine konsolidierte Rechnungslegung der Autonomen Provinz Bozen für das Haushaltsjahr 2020 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher),

## Verbale

della seduta n. 114 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 29/7/2021.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 29/7/2021 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente Mattei e dei vicepresidenti Nogglers e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.03.

Alla seduta non prende parte giustificatamente l'assessore Widmann.

La presidente annuncia in apertura della seduta odierna che il segretario questore non effettuerà l'appello nominale, ma che i consiglieri e le consigliere dovranno confermare la loro presenza sulla piattaforma Concilium. Comunica inoltre che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 113 del 27/7/2021, che è stato inviato per la visione dall'Ufficio affari legislativi e legali a tutti i consiglieri e a tutte le consigliere.

La presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno interrotta nella seduta precedente.

### Punto 206 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 86/21:** Rendiconto generale della Provincia Autonoma di Bolzano per l'esercizio finanziario 2020 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher),

### punto 207 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 87/21:** Rendiconto generale consolidato della Provincia autonoma di Bolzano per l'esercizio finanziario 2020 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher);

**TOP 208**

**Landesgesetzentwurf Nr. 88/21:** Nachtragshaushalt der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2021 und für den Dreijahreszeitraum 2021-2023 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher)

und

**TOP 209**

**Landesgesetzentwurf Nr. 89/21:** Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2021 und für den Dreijahreszeitraum 2021-2023 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher).

Die Präsidentin erklärt, dass man mit der Abstimmung über die Tagesordnung Nr. 8 fortfahren werde.

Abg. Köllensperger spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die getrennte Abstimmung über die Punkte der Tagesordnung Nr. 8.

Tagesordnung Nr. 8: Effizienzanalyse für öffentliche Ausgaben (eingebracht von den Abgeordneten Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Rieder und Faistnauer am 19.7.2021).

Die Tagesordnung wird einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 13 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt;
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 14 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt;
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 14 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt;
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 11 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt;
- Punkt 4 des beschließenden Teils: mit 14 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt;
- Punkt 5 des beschließenden Teils: mit 11 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt;
- Punkt 6 des beschließenden Teils: mit 13 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.

Tagesordnung Nr. 9: Garantien für Saisonangestellte (eingebracht von den Abgeordneten Rieder, Köllensperger, F. Ploner, A. Ploner und Faistnauer am 19.7.2021).

**punto 208 all'odg**

**disegno di legge provinciale n. 88/21:** Assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2021 e per il triennio 2021-2023 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher)

e

**punto 209 all'odg**

**disegno di legge provinciale n. 89/21:** Disposizioni collegate all'assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2021 e per il triennio 2021-2023 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher).

La presidente comunica che si procederà alla votazione dell'ordine del giorno n. 8.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Köllensperger, che chiede la votazione per parti separate dei singoli punti dell'ordine del giorno n. 8.

Ordine del giorno n. 8: Analisi dell'efficienza della spesa pubblica (presentato dai consiglieri Köllensperger, A. Ploner, F. Ploner, Rieder e Faistnauer il 19/7/2021).

L'ordine del giorno viene posto in votazione per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 13 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli e 16 voti contrari
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli e 16 voti contrari
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 11 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni
- punto 4 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli e 16 voti contrari
- punto 5 della parte dispositiva: respinto con 11 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni
- punto 6 della parte dispositiva: respinto con 13 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione.

Ordine del giorno n. 9: Analisi dell'efficienza della spesa pubblica (presentato dai consiglieri Köllensperger, A. Ploner, F. Ploner, Rieder e Faistnauer il 19/7/2021).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Rieder, spricht LR Achammer für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 12 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt.

Tagesordnung Nr. 10: Tourismuskasse für Saisonangestellte – Ausweitung der Leistungen (eingebracht von den Abgeordneten Rieder, Köllensperger, F. Ploner, A. Ploner und Faistnauer am 26.7.2021).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Rieder, sprechen die Abgeordneten Tauber und Köllensperger sowie LR Achammer für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 13 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.

Tagesordnung Nr. 12: Transparenz das Gebot der Stunde (eingebracht vom Abg. Leiter Reber am 26.7.2021).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Leiter Reber, der eine namentliche Abstimmung fordert, sprechen die Abgeordneten Urzì, Repetto, Vettori und Lanz sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen Abg. Staffler, der eine getrennte Abstimmung über die Punkte fordert und Abg. Leiter Reber, der erklärt, dass im ersten und zweiten Punkt des beschließenden Teils im deutschen Wortlaut, das Wort „täglich“ gestrichen wird. Im italienischen Wortlaut wird im ersten Punkt des beschließenden Teils das Wort „giornaliera“ sowie im zweiten Punkt des beschließenden Teils das Wort „quotidiano“ gestrichen.

Die Tagesordnung wird in der abgeänderten Form einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 10 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 15 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 15 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 12 Jastimmen und 21 Gegenstimmen abgelehnt.

Tagesordnung Nr. 14: Kulturleitbild/Kompetenzzentrum Kreativwirtschaft Südtirol (eingebracht

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte della prima firmataria, cons. Rieder, interviene l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Posto in votazione, l'ordine del giorno viene respinto con 12 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni.

Ordine del giorno n. 10: Una cassa per i lavoratori stagionali del turismo – ampliamento delle prestazioni (presentato dai consiglieri Rieder, Köllensperger, F. Ploner, A. Ploner e Faistnauer il 26/7/2021).

Sull'ordine del giorno, illustrato dalla prima firmataria, cons. Rieder, intervengono i consiglieri Tauber e Köllensperger nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Posto in votazione, l'ordine del giorno viene respinto con 13 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione.

Ordine del giorno n. 12: Dovere di trasparenza (presentato dal cons. Leiter Reber 26/7/2021).

Sull'ordine del giorno illustrato dal primo firmatario, cons. Leiter Reber, che chiede la votazione nominale, intervengono i consiglieri Urzì, Repetto, Vettori e Lanz nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori intervengono quindi il cons. Staffler, che chiede la votazione separata dei singoli punti, e il cons. Leiter Reber, il quale dichiara che è soppressa la parola “täglich” nel testo tedesco dei punti 1 e 2 della parte dispositiva, mentre nel testo italiano del punto 1 della parte dispositiva è soppressa la parola “giornaliera” e al punto 2, sempre nel testo italiano, è soppressa la parola “quotidiano”.

L'ordine del giorno emendato è quindi posto in votazione nominale per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 10 voti favorevoli, 18 voti contrari e 5 astensioni
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 15 voti favorevoli e 18 voti contrari
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 15 voti favorevoli e 18 voti contrari
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 21 voti contrari.

Ordine del giorno n. 14: Linee guida per la cultura/Centro di competenza dell'industria creati-

von den Abgeordneten A. Ploner, Köllensperger, Faistnauer, F. Ploner und Rieder am 26.7.2021).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Ploner A., sprechen die Abgeordneten Repetto und Knoll sowie LR Achammer für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 10 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt.

Tagesordnung Nr. 16: Ehrliche Aufklärung anstatt Propaganda (eingebracht vom Abg. Unterholzner am 19.7.2021).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Unterholzner, spricht LH Kompatscher für die Landesregierung.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abgeordneten Knoll und Leiter Reber, die eine getrennte Abstimmung über die Punkte beantragen, Abg. Unterholzner, der eine namentliche Abstimmung fordert sowie LH Kompatscher.

Die Tagesordnung wird in der abgeänderten Form einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 1 Jastimme, 29 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 8 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 2 Jastimmen, 29 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 2 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 14 Enthaltungen abgelehnt.

Tagesordnung Nr. 17: Einbindung der niedergelassenen Ärzte (Basismediziner, Basispädiater u. a. m.) in die SARS-CoV-2-Impfstrategie des Landes (eingebracht von den Abgeordneten F. Ploner, Köllensperger, Rieder, Faistnauer und A. Ploner am 26.7.2021).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. F. Ploner, sprechen die Abgeordneten Lanz, Knoll und Unterholzner sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 14 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.

va dell'Alto Adige (presentato dai consiglieri A. Ploner, Köllensperger, Faistnauer, F. Ploner e Rieder il 26/7/2021).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal primo firmatario cons. A. Ploner, intervengono i consiglieri Repetto e Knoll nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Posto in votazione, l'ordine del giorno viene respinto con 10 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni.

Ordine del giorno n. 16: Meno propaganda, più informazione imparziale (presentato dal cons. Unterholzner il 19/7/2021).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore, cons. Unterholzner, interviene per la Giunta provinciale il presidente della Provincia Kompatscher.

Sull'ordine dei lavori intervengono i consiglieri Knoll e Leiter Reber, che chiedono la votazione separata dei singoli punti, il cons. Unterholzner, che chiede la votazione nominale, e il presidente della Provincia Kompatscher.

L'ordine del giorno emendato è quindi posto in votazione nominale per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 1 voto favorevole, 29 voti contrari e 4 astensioni
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 8 voti favorevoli, 19 voti contrari e 7 astensioni.
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 2 voti favorevoli, 29 voti contrari e 3 astensioni
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 2 voti favorevoli, 18 voti contrari e 14 astensioni.

Ordine del giorno n. 17: Coinvolgere i medici e pediatri di base nella campagna vaccinale della Provincia contro il SARS-CoV-2 (presentato dai consiglieri F. Ploner, Köllensperger, Rieder, Faistnauer e A. Ploner il 26/7/2021).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal primo firmatario cons. F. Ploner, intervengono i consiglieri Lanz, Knoll e Unterholzner nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Posto in votazione, l'ordine del giorno viene respinto con 14 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione.

Tagesordnung Nr. 19: Kostenlose Corona-Tests (eingebracht von den Abgeordneten Knoll und Atz Tammerle am 24.7.2021).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Ersterunterzeichner, Abg. Knoll, der eine namentliche Abstimmung nach getrennten Teilen beantragt unterbricht die Präsidentin die Sitzung um 13:00 Uhr und teilt mit, dass am Nachmittag mit der Behandlung der Tagesordnung fortgeföhren wird.

Die Sitzung wird um 14:35 Uhr wieder aufgenommen.

Die Präsidentin nimmt die Behandlung der Tagesordnung Nr. 19 wieder auf.

Es sprechen die Abgeordneten Foppa, F. Ploner und Leiter Reber sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird einer namentlichen Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 13 Jastimme, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt;
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 15 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt;
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 15 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt;

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abgeordneten Urzi, Leiter Reber und Köllensperger.

Die Präsidentin antwortet auf die Fragen der Abgeordneten.

Abg. Urzi bittet um eine kurze Unterbrechung um sich mit den VertreterInnen der Oppositionsparteien zu beraten.

Die Sitzung wird um 15:14 Uhr unterbrochen.

Die Sitzung wird um 15:37 Uhr wieder aufgenommen.

Die Präsidentin stellt fest, dass Abg. Leiter Reber gerade nicht im Saal anwesend ist und beschließt daher, dass die Behandlung der Tagesordnung Nr. 21 vorgezogen wird.

Tagesordnung Nr. 21: Vergütungen von Ehrenamtlichen bei Initiativen der Landesverwaltung (eingebracht von den Abgeordneten A. Ploner, Köllensperger, Rieder, Faistnauer und F. Ploner

Ordine del giorno n. 19: Test Covid gratuiti (presentato dai consiglieri Knoll e Atz Tammerle il 24/7/2021).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario cons. Knoll, che chiede la votazione nominale per parti separate, alle ore 13.00 la presidente interrompe la seduta e fa presente che la trattazione dell'ordine del giorno proseguirà nel pomeriggio.

La seduta riprende alle ore 14.35.

La presidente riprende la trattazione dell'ordine del giorno n. 19.

Intervengono la cons. Foppa, i consiglieri F. Ploner e Leiter Reber nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno viene posto in votazione nominale e per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 13 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 15 voti favorevoli e 19 voti contrari
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 15 voti favorevoli e 19 voti contrari.

Sull'ordine dei lavori intervengono i consiglieri Urzi, Leiter Reber e Köllensperger.

La presidente risponde alle domande dei consiglieri.

Il cons. Urzi chiede una breve interruzione della seduta per consultarsi con i rappresentanti dei partiti di opposizione.

La seduta viene interrotta alle ore 15.14.

La seduta riprende alle ore 15.37.

La presidente constata che il cons. Leiter Reber al momento non è presente in aula e decide quindi di anticipare la trattazione dell'ordine del giorno n. 21.

Ordine del giorno n. 21: Compensi ai volontari nel caso di iniziative dell'amministrazione provinciale (presentato dai consiglieri A. Ploner, Köllensperger, Rieder, Faistnauer e F. Ploner il 27/7/2021).

am 27.7.2021).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. A. Ploner, sprechen die Abgeordneten Foppa und A. Ploner sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 12 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt.

Tagesordnung Nr. 20: Gesundheitswesen: Pragmatismus gefragt (eingebracht vom Abg. Leiter Reber am 27.7.2021).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Leiter Reber, der in seiner Erläuterung ausführt, dass in der deutschen Fassung des beschließenden Teils das Wort „Kündigungen durch das Wort „Suspendierungen“ ersetzt wird, spricht LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 13 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt.

Die Präsidentin bringt sodann den Übergang zur Artikeldebatte über die Landesgesetzentwürfe Nr. 86/21, Nr. 87/21, Nr. 88/21 und Nr. 89/21 zur Abstimmung.

Der Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 86/21 wird mit 17 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Der Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 87/21 wird mit 17 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Der Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 88/21 wird mit 17 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen genehmigt.

Der Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 89/21 wird mit 17 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt.

Die Präsidentin eröffnet die Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 86/21:

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen genehmigt.

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen genehmigt.

Sull'ordine del giorno, illustrato dal primo firmatario cons. A. Ploner, intervengono la cons. Foppa e il cons. A. Ploner nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Posto in votazione, l'ordine del giorno viene respinto con 12 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni.

Ordine del giorno n. 20: Sanità: serve pragmatismo (presentato dal cons. Leiter Reber il 27/7/2021).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal presentatore cons. Leiter Reber, che nella sua spiegazione afferma che nella versione tedesca della parte dispositiva la parola "Kündigungen" va sostituita dalla parola "Suspendierungen", interviene il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Posto in votazione l'ordine del giorno viene respinto con 13 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione.

La presidente pone quindi in votazione il passaggio alla discussione articolata dei disegni di legge provinciale n. 86/21, n. 87/21, n. 88/21 e n. 89/21.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 86/21 è approvato con 17 voti favorevoli e 16 astensioni.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 87/21 è approvato con 17 voti favorevoli e 16 astensioni.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 88/21 è approvato con 17 voti favorevoli, 4 voti contrari e 12 astensioni.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 89/21 è approvato con 17 voti favorevoli, 11 voti contrari e 5 astensioni.

La presidente dichiara aperta la discussione articolata sul disegno di legge provinciale n. 86/21.

Art. 1: l'articolo è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 3 voti contrari e 13 astensioni.

Art. 2: l'articolo è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 3: l'articolo è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 3 voti contrari e 13 astensioni.

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 8: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen genehmigt.

Art. 9: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 10: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 11: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt.

Die Präsidentin geht zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 87/21 über:

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Die Präsidentin geht daraufhin zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 88/21 über.

Art. 1: Die Präsidentin teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von LH Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit vorliegt.

LH Kompatscher erläutert den Änderungsantrag der Artikel 1 ersetzt.

Der Änderungsantrag, der Artikel 1 ersetzt, wird mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 4: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 5: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 6: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 7: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 8: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 13 astensioni.

Art. 9: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 10: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 11: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 15 astensioni.

La presidente dichiara quindi aperta la discussione articolata sul disegno di legge provinciale n. 87/21.

Art. 1: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 2: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 3: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 16 astensioni.

La presidente dichiara quindi aperta la discussione articolata sul disegno di legge provinciale n. 88/21.

Art. 1: la presidente annuncia che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'articolo nel suo complesso.

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra l'emendamento sostitutivo dell'articolo 1.

L'emendamento sostitutivo dell'articolo 1 è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 15 astensioni.



Art. 2: Die Präsidentin teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von LH Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit vorliegt.

Der Änderungsantrag, der Artikel 2 ersetzt, wird mit 18 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt.

Art. 3: Die Präsidentin teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von LH Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit vorliegt.

Der Änderungsantrag, der Artikel 3 ersetzt, wird mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen genehmigt.

Art. 4: Die Präsidentin teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von LH Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit vorliegt.

Der Änderungsantrag, der Artikel 4 ersetzt, wird mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 5: Die Präsidentin teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von LH Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit vorliegt.

Der Änderungsantrag, der Artikel 5 ersetzt, wird mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 15 Enthaltungen genehmigt.

Art. 7: Zum Artikel sprechen die Abgeordneten Köllensperger und Repetto sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.  
Zum Fortgang der Arbeiten spricht Abg. Locher.

Weiters sprechen LH Kompatscher und LR Alfreider zu Artikel 7.  
Artikel 7 wird mit 20 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt.

Art. 8: Die Präsidentin teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von LH Kompatscher zum Artikel in seiner Gesamtheit vorliegt.

LH Kompatscher erläutert den Änderungsantrag. Anschließend sprechen die Abgeordneten Köllensperger und Foppa zum Änderungsantrag und es antwortet LH Kompatscher für die Landesregierung.

Art. 2: la presidente annuncia che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'articolo nel suo complesso.

L'emendamento sostitutivo dell'articolo 2 è approvato con 18 voti favorevoli e 16 astensioni.

Art. 3: la presidente annuncia che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'articolo nel suo complesso.

L'emendamento sostitutivo dell'articolo 3 è approvato con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 12 astensioni.

Art. 4: la presidente annuncia che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'articolo nel suo complesso.

L'emendamento sostitutivo dell'articolo 4 è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 15 astensioni.

Art. 5: la presidente annuncia che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'articolo nel suo complesso.

L'emendamento sostitutivo dell'articolo 5 è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 15 astensioni.

Art. 6: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 15 astensioni.

Art. 7: sull'articolo intervengono i consiglieri Köllensperger e Repetto nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale. Sull'ordine dei lavori interviene il consigliere Locher.

Sull'articolo 7 intervengono inoltre il presidente della Provincia Kompatscher e l'ass. Alfreider. L'articolo 7 è approvato con 20 voti favorevoli, 7 voti contrari e 7 astensioni.

Art. 8: la presidente annuncia che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento diretto a sostituire l'articolo nel suo complesso.

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra l'emendamento. Sull'emendamento intervengono quindi il cons. Köllensperger e la cons. Foppa. Risponde il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht Abg. Repetto.

Der Änderungsantrag, der Artikel 8 ersetzt, wird mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt.

Art. 9: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 15 Enthaltungen genehmigt.

Die Präsidentin geht daraufhin zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 89/21 über.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht die Präsidentin und erklärt, dass nun über die Zulässigkeit der Zusatzartikel 4-octies und 4-nonies entschieden werde.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abgeordneten Knoll, Köllensperger, Foppa, Urzi und Lanz, der erklärt, dass der Abänderungsantrag der einen Zusatzartikel 4-octies einfügt, zurückgezogen werde.

Abg. Köllensperger bittet um eine kurze Unterbrechung zur Beratung der Opposition.

Die Sitzung wird um 17:44 unterbrochen.

Die Sitzung wird um 17:57 wieder aufgenommen.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abgeordneten Knoll, Leiter Reber, Köllensperger, der erklärt, dass er seinen Änderungsantrag, der einen Artikel 4-nonies einfügt, zurückzieht. Anschließend spricht LR Schuler zum Fortgang der Arbeiten.

Die Präsidentin teilt mit, dass das Protokoll der 113. Sitzung vom 28.07.2021 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 18:05 Uhr die Sitzung.

Sull'ordine dei lavori interviene il consigliere Repetto.

L'emendamento sostitutivo dell'articolo 8 è approvato con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 12 astensioni.

Art. 9: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 15 astensioni.

La presidente dichiara quindi aperta la discussione articolata sul disegno di legge provinciale n. 89/21.

Sull'ordine dei lavori interviene la presidente, che afferma che è necessario decidere in merito all'ammissibilità degli articoli aggiuntivi 4-octies e 4-nonies.

Sull'ordine dei lavori intervengono i consiglieri Knoll, Köllensperger, la cons. Foppa, i consiglieri Urzi e Lanz, il quale dichiara di voler ritirare l'emendamento volto a inserire l'articolo aggiuntivo 4-octies.

Il cons. Köllensperger chiede una breve interruzione per una consultazione all'interno dell'opposizione.

La seduta viene sospesa alle ore 17.44.

La seduta riprende alle ore 17.57.

Sull'ordine dei lavori intervengono i consiglieri Knoll, Leiter Reber e Köllensperger, il quale dichiara di voler ritirare l'emendamento volto a inserire l'articolo aggiuntivo 4-nonies. Interviene quindi sull'ordine dei lavori l'ass. Schuler.

La presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 113 del 28/7/2021 è da considerarsi approvato, non essendo pervenute richieste scritte di rettifica, e alle ore 18:05 toglie la seduta.

jc/PF



11

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Josef Noggler

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Manfred Vallazza

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Franz Thomas Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler